

# VOIR DIRE

NUMÉRO 101  
MAI - JUIN 2000  
L'EXEMPLAIRE 4\$

Revue bimestrielle  
publiée en collaboration  
des associations de sourds  
de la province de Québec



Au Gala des  
ambassadeurs

## Gilles Read honoré

16 février 2000

*Page 15*



CQDA / QCHI

Célébration  
du 25<sup>e</sup> anniversaire du  
Centre québécois de la déficience  
auditive (CQDA)

## Dévoilement du nouveau logo du CQDA

Le 20 mai 2000

Laval

1975 - 2000  
**25**  
ans

.....  
*Les vacances arrivent bientôt!*  
.....



Même en période estivale,

**SOUS-TITRAGE PLUS INC.**

est une équipe toujours

près de vous!



**SOUS-TITRAGE PLUS INC.**

*« On a les mots pour le lire »*

1453, rue Amherst, bureau 101, Montréal (Québec) H2L 3L2

Téléphone : (514) 521-4460 / Télécopieur : (514) 521-3985

## ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur Leblanc**  
*éditeur et rédacteur en chef*
- **Jeanne d'Arc Paradis**  
*assistante à la rédaction,  
abonnement et comptabilité*
- **Guylaine Boucher**  
*trésorière*
- **Claude Drouin**  
*typographe-infographe-concepteur*
- **Jean-Marc Lachambre / Claude Drouin  
Claire-Lyne Poirier / Guy Fredette**  
*photographes*

## COLLABORATEURS :

- Gilles Read                      Yvon Mantha
- Jacinthe Auger                 Jacques Vadeboncoeur
- Gilles Boucher                 Karine St-Amant
- Claude Moreau                 Françoise Boucher
- Guy Fredette

COMPOSITION : Publications Voir Dire

IMPRESSION : Imprimerie Miro inc.

ABONNEMENT : Canada : 20 \$ annuel  
Étranger : 25 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

## DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
No d'enregistrement : 002565  
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :

**VOIR DIRE**  
65 ouest, de Castelnau, suite 300  
Montréal, Qc H2R 2W3  
Tél.: (514) 279-4181 / Téléc.: (514) 279-5373  
Courriel : [voirdire@moncourrier.com](mailto:voirdire@moncourrier.com)

**Notre  
adresse  
électronique**

# Sommaire

|   |          |
|---|----------|
| Éditorial : Stratégies pour faire valoir nos droits     | 4        |
| Insatisfaits du service relais bell, plaignez-vous !    | 5        |
| Le Service relais Bell vous informe                     | 5        |
| La parole est aux lecteurs                              | 5        |
| Salut Richard !   | 6-7      |
| Hommage bénévolat-Québec 2000                           | 8        |
| L'AQIFLV, toute une équipe                              | 9        |
| Voir Dire s'défoule                                     | 9        |
| Nouvelles du 3e Âge-Sourd                               | 10       |
| Regroupement des organismes des Sourds du Québec (ROSQ) | 11-12-13 |
| Le ROSQ en évidence                                     | 14       |
| Soirée casino du CCSMM                                  | 15       |
| 2000e membre de l'année 2000                            | 15       |
| Nouvelles du CLSM                                       | 16-17    |
| Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)      | 18       |
| La Croisée : Info-Emploi Sourds                         | 19       |
| Catastrophe au Venezuela                                | 20       |
| Branchez-vous à l'Internet                              | 20       |
| Centre Notre-Dame-de-Fatima                             | 21       |
| Naissances, mariages et décès                           | 22       |
| Collège des Sourds de Québec en forme !                 | 23       |

## Page couverture

— **Photo du haut** : Gilles Read a reçu un hommage lors du Gala des ambassadeurs pour avoir remporté la mise en candidature de Montréal qui accueillera le 14<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds en l'an 2003.

— **Photo du bas** : Le 20 mai dernier, à l'Hôtel Sheraton Laval, le CQDA célébrait son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation. Avec ses 350 convives présents, cette fête fut un succès sur toute la ligne. Voir Dire reviendra sur ce sujet avec quelques photos dans le prochain numéro.

## DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 102 - 16 juin 2000; n° 103 - 21 août 2000; n° 104 - 23 octobre 2000

## PROTHÈSES AUDITIVES



Robert Hogue  
Richard Lamoureux — Claudette Hogue  
Audioprothésistes

4385, rue St-Hubert, suite 2  
Montréal (Québec) H2J 2X1  
Tél.: (514) 597-2222 ATS / Fax : (514) 597-2357  
Près du métro Mont-Royal  
DEPUIS 32 ANS À VOTRE SERVICE



**Pour l'amour de la santé**  
le secret de la santé naturelle

**Marie-Hélène Boulanger**  
Naturopathe • Iridologue (avec photo)  
Bilan vital • Irrigation colonique  
Bougie Aurys • Info-santé naturelle

2, rue des Cyprès                      1455, rue Lorraine  
Sainte-Anne-des-Plaines, Qc J0N 1H0      Charlesbourg, Québec G1G 2K8  
(450) 478-1053 ATS\*                      (418) 622-5416 ATS\*

(514) 599-8675 PAGET

\*par l'entremise du Service Relais Bell, 1 800 855-0511 pour les entendants.



## Association des Sourds de l'Estrie inc.

932, rue Fédéral, bureau 102, Sherbrooke, Qc J1H 5A7  
Tél.: (819) 563-1186 (ATS ou VOIX) / Téléc.: (819) 821-2503

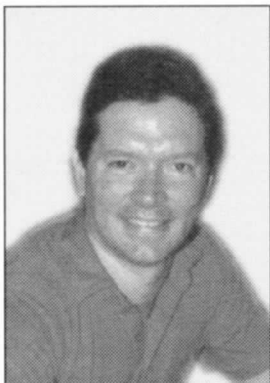
### CONSEIL D'ADMINISTRATION 1999-2000

Aline Paillé, *présidente*  
Raymond Vallières, *vice-président*  
Marie-Claire Houde, *secrétaire*  
Josée Dupont, *trésorière*  
Jocelyn Grenier, *directeur des loisirs*

Danielle Boudreault, *conseillère*  
Jean-Denis Côté, *conseiller*  
Guylaine Lemelin, *coordonnatrice*  
Marie-Claire Michot, *secrétaire (employée)*



## Stratégies pour faire valoir nos droits



Jules DESROSIERS

Dans notre société, les Sourds représentent un groupe minoritaire, tant sur le plan linguistique que culturel. Pour faire valoir nos droits, nous devons influencer la majorité (le monde entendant) et pour renverser les préjugés de cette majorité, nous devons développer des idées fortes, rationnelles et bien structurées.

Le plus important, c'est que nous soyons unis, solidaires et cohérents, plutôt que d'être divisés en petits groupes comme c'est trop souvent le cas, malheureusement. Car les décideurs gouvernementaux et autres dirigeants connaissent bien le principe de « *diviser pour régner* » et il semble que les Sourds oublient ou ignorent ce principe.

Il est donc important de développer de bonnes attitudes: ouverture, patience et diplomatie. Même lorsque nous rencontrons des personnes ignorantes, que nous considérons stupides, il faut éviter de perdre patience et de paraître frustrés. Il faut éviter ce piège si on ne veut pas perdre nos «clients» à cause de notre attitude. Nous devons plutôt développer nos habiletés à informer, même s'il faut répéter plusieurs fois la même chose, pour bien faire comprendre aux gens qu'on veut les aider, qu'on travaille pour une meilleure qualité de vie pour tous. En résumé, il faut être « bon vendeur ».

Nous devons absolument rester fermes dans nos convictions, mais sans agressivité. Bien sûr, il faut dénoncer les abus et les fausses croyances, surtout, il faut consulter les membres de notre communauté, les associations, les experts-conseils et nos différents partenaires pour faire en sorte que tout le monde pousse dans le même sens, plutôt que de nous éparpiller ou de nous fractionner en petits groupes qui ont chacun leur idée à promouvoir. De cette manière, nous projeterons une image positive de notre communauté et nous pourrons apporter des arguments solides et bien structurés qui feront changer les choses et les mentalités des gens.

On nous accuse souvent d'être une société fermée, un ghetto avec des idées radicales, extrémistes, agressives et même parfois violentes. De plus, on nous reproche de ne pas être ouverts ou progressistes, par exemple à cause de notre refus de l'intégration sociale ou de l'implant cochléaire. Bien sûr, nous sommes victimes de préjugés de la part de certaines personnes parce que les valeurs que nous véhiculons ne sont pas celles de la majorité entendant. Si la tendance actuelle se poursuit, nous

serons bientôt marginalisés et nous n'attirerons que le mépris. Actuellement, l'intégration scolaire progresse à grands pas et l'implant cochléaire fait de nouveaux adeptes à chaque jour. Les enfants sourds sont donc à la merci des parents et des médecins. Face à cette situation, les Sourds se sentent impuissants et sont portés à « décrocher » et à se « regarder le nombril ».

Alors, il faut changer les stratégies pour présenter une image positive de la communauté sourde et de ceux qui utilisent la langue des signes. Par exemple, en nous appuyant sur des recherches statistiques ou des preuves scientifiques, nous pourrions rendre nos idées convaincantes. Il faut bien préparer les documents, planifier la stratégie à long terme, ne pas agir à la dernière minute, bien utiliser les médias, les relations publiques et développer un lobby face à la classe politique. Il faut aussi éviter d'utiliser un langage émotif qui exprime de la colère, de la frustration, des menaces, etc.

Souvent, les Sourds sont mal préparés et n'exercent pas de suivi après les débats. Ils n'ont donc aucun pouvoir de négociation face à des interlocuteurs bien préparés, qui connaissent les dossiers en profondeur. Alors, les débats sont interrompus, les dossiers tombent à l'eau ou sont mis sur les tablettes. On nous sert toujours l'excuse que les dossiers sont à l'étude, qu'il manque de fonds, etc. Par conséquent, pendant que les autres avancent, nous stagnons et même, nous reculons. On peut voir certaines associations qui développent leur site web pour vendre leurs objectifs. Ils publient des nouvelles, des lettres, font connaître leurs positions et échangent avec le public dans une attitude d'ouverture à la mondialisation.

Les associations telles que la *Fédération mondiale des Sourds* (WFD), l'*Association nationale des Sourds aux États-Unis* (NAD) et l'*Association des Sourds du Canada* (CAD) sont de dix ans plus avancés que nous au Québec. Cette situation nous paraît inacceptable car nous ne pouvons qu'être perdants et démunis en faisant affaire avec certains leaders qui exercent une petite « dictature », qui ne voient qu'eux-mêmes et qui décident de tout par eux-mêmes. Il ne font confiance en personne et ont toujours peur que les autres se tournent contre eux.

L'affaire de la communauté sourde, c'est notre affaire à nous tous et nous devons tous nous impliquer si nous voulons conserver notre langue des signes et transmettre un héritage culturel aux enfants sourds, car c'est notre langue qui nous permettra de continuer d'exister en tant que communauté et c'est par elle que nous conserverons notre culture et que nous entrerons dans la mondialisation avec un esprit ouvert et constructif. Les personnes sourdes doivent donc se mobiliser pour défendre leur droit à la langue des signes et à leur dignité. ■



## Insatisfaits du service relais Bell Plaiguez-vous!



Montréal, le 25 février 2000

Directrice ou directeur du Service de relais Bell  
Montréal

À qui de droit,

Je, soussigné, Yann Lacroix, sourd de naissance, vous écris aujourd'hui pour vous faire part d'un problème que j'ai éprouvé avec le *Service de relais Bell* dans la nuit du premier au 2 février dernier.

Ma femme devait donner naissance à notre deuxième enfant incessamment et c'est dans la nuit de mardi à mercredi que les contractions ont commencé. Il nous fallait donc téléphoner d'urgence à la sage-femme et nous rendre à la maison des naissances. C'est précisément à 3 h 10 que j'ai téléphoné à la sage-femme pour la première fois et où je me suis rendu compte qu'il n'y avait pas de réponse au *SRB*. Pendant de longues minutes, j'ai continué d'essayer de rejoindre le service, sans succès. L'angoisse fut de plus en plus grande puisqu'il n'y avait toujours pas de réponse et qu'en raison des circonstances, le temps pressait.

Comme je devais absolument contacter la sage-femme, j'ai tenté de la rejoindre par téléavertisseur. Elle reçut le message mais, lorsqu'elle tenta de nous contacter pour nous demander ce qui se passait, elle n'obtint pas davantage de réponse du *SRB*. Alarmée et inquiète de ne pouvoir nous rejoindre et craignant que nous vivions de graves difficultés, elle a sauté dans sa voiture et fonça vers notre maison.

Pendant tout ce temps, je continuais mes essais pour contacter le *SRB* où il n'y avait toujours personne qui répondait et ce, jusqu'à ce que la sage-femme sonne à ma porte. Je ne savais pas qu'elle était en route, je ne savais pas qu'elle avait eu mon message, j'étais dans le noir total. En arrivant, elle constata que le travail était très avancé et nous avons tous quitté immédiatement pour la maison des naissances où nous sommes arrivées à temps, heureusement!

Plus tard dans la nuit, vers 4 h 15, j'ai enfin obtenu la communication avec une personne du *SRB* avec qui j'ai parlé de l'absence de service au cours de la dernière heure. On m'a expliqué qu'une alarme d'incendie avait provoqué l'interruption de service entre 2 h et 4 h du matin, ce qui signifie que pendant deux heures, aucun usager ne put faire appel au service, même pour une urgence.

Étant donné l'importance de ce service indispensable, je considère que Bell devrait avoir un service d'urgence pour prendre la relève en cas de panne ou de problème, un système d'appoint qui pourrait répondre aux appels lorsque le système central est inopérant. Le client doit avoir accès à ce service en tout temps et s'il y a un problème qui l'empêche, il est de la responsabilité de Bell de faire en sorte que ce service soit assuré 24 h sur 24 afin de répondre aux besoins des sourds et des entendants qui l'utilisent.

J'espère que les responsables chez Bell sont conscients de la gravité des problèmes que des interruptions de service peuvent engendrer et que tout sera mis en œuvre pour qu'une situation comme celle que nous avons vécue dans la nuit du premier au 2 février ne se reproduise pas.

Merci de votre attention  
Yann Lacroix ■

## Le Service relais Bell vous informe



Par Yvon MANTHA avec la collaboration de Denis Charron, IRD

M. Alain Pigeon, directeur du *SRB* annonçait récemment son départ et le nom de ses remplaçants. Mme Marie-Josée Vallière, qui travaille au *SRB* depuis son ouverture, partagera la direction avec Richard Rehberg qui était directeur à la formation au service des téléphonistes. Ce partage de tâche permettra d'allouer plus de temps aux dossiers et d'en faire des suivis plus approfondis.

Le départ des téléphonistes se fait par étape afin d'aider les nouvelles téléphonistes à s'intégrer dans leur nouveau travail. Toutefois, le nombre total des téléphonistes affectés au *SRB* de Montréal demeure toujours le même.

### Affichage du *SRB*

Des problèmes concernant l'affichage du *SRB* perturbent encore sa mise en service. Il est à noter que les personnes sourdes devront être abonnées au service afficheur du nom et pas seulement à celui du numéro de téléphone afin de bénéficier de ce service.

### Fonctionnement des files d'attente

Si un appel sera répondu en moins de 40 secondes, aucun message d'attente n'est livré et le téléphone sonne jusqu'à ce qu'un téléphoniste y réponde. Si l'attente prévue est de plus de 40 secondes, un message d'attente apparaît une seule fois au début de l'appel. L'appel est alors placé dans la file d'attente. Lorsque le tour de l'appel est arrivé, une sonnerie apparaît et un téléphoniste y répond. Il est important de ne jamais raccrocher afin de conserver sa place dans la file d'attente.

### Sensibilisation des téléphonistes

Un atelier de sensibilisation est actuellement mis sur pied en collaboration avec l'*Institut Raymond-Dewar* afin d'informer les employés sur le monde de la déficience auditive. Cette sensibilisation devrait être offerte aux téléphonistes de Montréal d'ici la fin de l'année. ■

## La parole est aux lecteurs



UN MESSAGE DE

### l'Église universelle

Par Francine Béchard

Veuillez prendre note que l'*Église universelle* de Dieu est déménagée au:

69, rue Saint-Laurent, Saint-Eustache (Québec) J7P 3X6

Il y a une réunion avec interprète tous les samedis de 10 h à midi. Pour information: Francine Béchard (450) 834-1886 ATS et télécopieur. ■



CQDA / QCHI

65, rue de Castelnau ouest, bureau 101  
Montréal (Québec) H2R 2W3



Tél.: (514) 278-8703 (Voix)  
(514) 278-8704 (ATS/FAX)

Gilles Boucher  
Président

## Centre québécois de la déficience auditive (CQDA)

*Sincères remerciements à tous les participants, invités, commanditaires, supporteurs, bénévoles et interprètes pour l'excellente contribution au succès du gala du 25e anniversaire du CQDA, tenu le 20 mai 2000 à Laval.*



**Richard Gingras**  
1930 - 2000

*Suite au décès de Richard Gingras, l'Association des Sourds de la Mauricie rend son dernier hommage.*

### Un frère, un ami et aussi parfois un père

Vous savez, nous avons tous une mission à accomplir sur cette terre et celle-ci débute au moment où l'on voit le jour. Pour Richard, sa mission a débuté le 20 mars 1938.

Richard a réussi à tout faire avec cœur et amour. Tout comme il a choisi son épouse merveilleuse qui lui donna trois beaux enfants. Sa famille, son travail et son chalet furent pour lui ses raisons de vivre.

La mission qu'on lui a accordée était de rapprocher les personnes et en faire une communauté vivante en Mauricie. Ce n'était pas une tâche des plus faciles. Il commença par retrousser ses manches en 1955. Il lui en a fallu des heures, de la patience et de la détermination pour arriver à son but. Il y eut aussi des hauts, et des bas, mais rien ne décourageait Richard. Il gardait toujours sa bonne humeur, le sourire aux lèvres. Parfois taquin, il respirait la joie de vivre. On recherchait et aimait sa compagnie.

Rien n'arrêtait notre Richard des tournois de pétanque, de fer, de curling, de poches, de dards, des épluchettes de blé d'Inde, des activités à son chalet, des voyages, sans compter les soirées organisées pour les occasions spéciales, les fêtes de Noël, les Jour de l'An et j'en passe qui furent tous des succès et le plaisir était toujours au rendez-vous. Tout ça, pour le mieux-vivre des personnes sourdes.

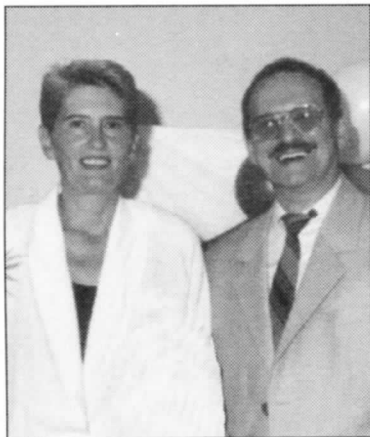
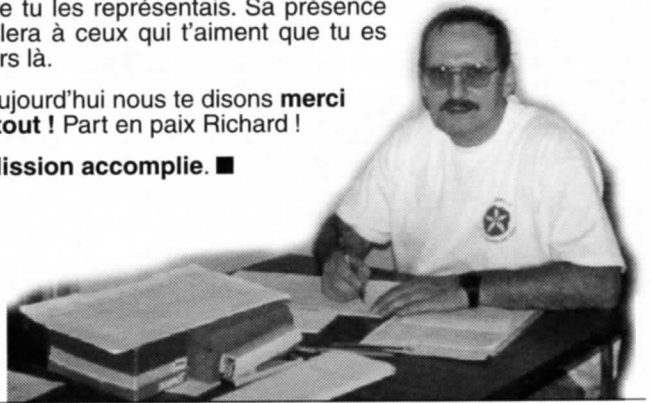
Richard ne comptait jamais ses heures pour venir en aide à l'association des Sourds. Il en oubliait parfois sa propre famille car, pour lui, les personnes sourdes et l'association étaient sa deuxième famille.

En 45 ans, la famille est devenue nombreuse. Et d'année en année, il fallait toujours s'agrandir davantage car les besoins étaient plus grands. Aujourd'hui, bien installé, ce local a été choisi avec minutie et sera sûrement un endroit où il fera bon vivre pour la vie entière pour la communauté sourde.

Ta compagnie nous manquera à tous, mais dans chacun de nos cœurs, tu seras toujours aussi vivant et présent. Voici une plante qui représente la force, la vie tout comme tu les représentais. Sa présence rappellera à ceux qui t'aiment que tu es toujours là.

Aujourd'hui nous te disons **merci pour tout !** Part en paix Richard !

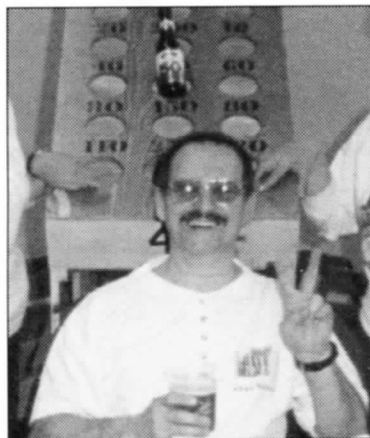
**Mission accomplie. ■**



Septembre 1993-2000 : Suzanne Rivard, présidente, Richard Gingras, administrateur. Nous travaillions souvent ensemble pour obtenir des subventions et développer les projets de l'ASM. Nous nous sommes trouvé un nouveau local au Cap et nous sommes très heureux. Richard voulait avoir ce local, précisant que c'était pour les membres de la communauté sourde. Les bénévoles ont aidé aux trois déménagements qui ont eu lieu en 15 mois !



Depuis 1984. Le président Richard Gingras et les participants à la ligue de poches des sourds de la Mauricie.



Premier mai 1981. La famille Gingras: Richard, Céline, Annette, Gilles, Nicole.



## Association des Sourds de la Mauricie inc.

162, rue St-Laurent, Cap-de-la-Madeleine, Qc G8T 6G3 / Tél.: (819) 694-0292 (ATS, VOIX et FAX)

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Suzanne Rivard, *présidente*  
Jean-Marie Melançon, *vice-présidente*  
Annette Gingras, *secrétaire*  
Dionis Magny, *trésorier*

Raoul Poirier, *directeur*  
Micheline Levasseur, *directrice*  
Réjeanne Magny, *directrice*





Depuis 1985 : Les participants au curling de Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine: Suzanne Rivard, skip, Marie-Josée Lefebvre, trip, Richard Gingras, second et Georges Mills, lead.



Depuis 1969, il y eut plusieurs galas des reines organisés par l'ASM. Sur la photo du 10<sup>e</sup> anniversaire de l'ASM: Dionis Magny, assistant, Jean-Marie Robitaille, secrétaire, Irène Armonstrog, Adrienne Grenier, Ghislaine Ricard, Richard Gingras, trésorier, Maurice Baribeau, maître de cérémonie.



Au conseil d'administration en 1965 : Claire Melançon, secrétaire, Paul-Émile Grenier, vice-président, Richard Gingras, président, Alfred Garon, conseiller, Hervé Trudel, trésorier, André Hamelin, assistant-secrétaire. Depuis 1955, ils ont souvent travaillé ensemble. Paul-Émile, Richard et Hervé se sont cédé la place, au fil des ans, au poste de président.

## Les jalons historiques

Par Yvon MANTHA, collaboration spéciale

Suite au décès de Richard Gingras, il est important de faire l'histoire de l'Association des Sourds de la Mauricie dont il a été cofondateur et président. En fait, il a dirigé les destinées de l'ASM 11 fois entre 1955 et 1981.

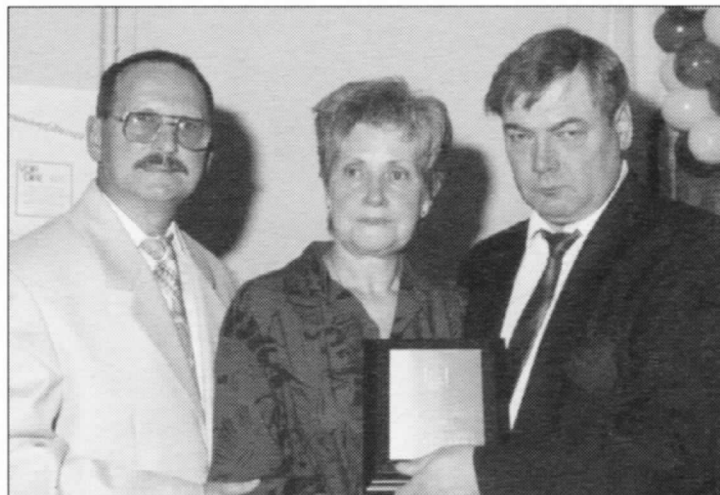
Lors de sa fondation en 1955, l'association avait pour nom *Centre des loisirs des Sourds de la Mauricie*. Trouvant le nom trop long, les dirigeants de 1967 ont choisi la nouvelle appellation d'*Association des Sourds de la Mauricie* que nous connaissons aujourd'hui. Moins de dix années plus tard, en 1976, l'association devenait corporation.

Plusieurs événements ont jalonné l'existence de cet organisme. Dès 1969, l'association instaurait le concours de reine qui fut alors remporté par Mme Jacqueline Baribeau. En 1975, l'ASM s'est affiliée à l'*Association mauricienne des loisirs pour handicapés*. Et c'est en 1984 que débutaient les activités de curling et de sacs de sable.

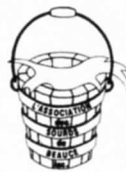
Les anniversaires non plus n'ont pas manqué à l'ASM. En 1977, c'était le dixième anniversaire de l'appellation moderne de l'organisme, alors que 1980 marquait son vingt-cinquième anniversaire de fondation. Son trentième anniversaire fut dignement célébré le 18 mai 1985, tout comme le fut le trente-cinquième. Le couronnement de la reine ne fut jamais négligé et sa vingtième édition fut l'occasion de grandes réjouissances, tant pour la nouvelle reine que pour les dix-neuf précédentes qui se sont vues offrir une plaque commémorative des mains des invités d'honneur.

L'année 1995 marquait le quarantième anniversaire de fondation de l'*Association des Sourds de la Mauricie*. Fidèles aux traditions, les membres du comité organisateur, MM. Guy Fredette, Richard Gingras, Maurice Baribeau et Mmes Annette Gingras et Suzanne Rivard, ont organisé une superbe soirée.

Cette année, l'ASM aura 45 ans, anniversaire qui aura lieu en l'absence de M. Gingras, mais son esprit flottera sûrement au-dessus des convives qui seront réunis pour l'événement et pour souligner son grand apport au monde associatif sourd de la Mauricie. ■



Le 7 octobre 1995 lors du 40<sup>e</sup> anniversaire de fondation de l'ASM.



### L'Association des Sourds de Beauce inc.

12480, 1<sup>re</sup> Avenue Est  
Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E1  
Tél.: (418) 227-8950  
ATS / Télécopieur : (418) 227-8950

**BUREAU EST OUVERT À L'ANNÉE**

Le mardi et le vendredi de 9 h 00 à 16 h 00

Courriel : [assbce@globetrotter.net](mailto:assbce@globetrotter.net)



# Hommage bénévolat-Québec 2000

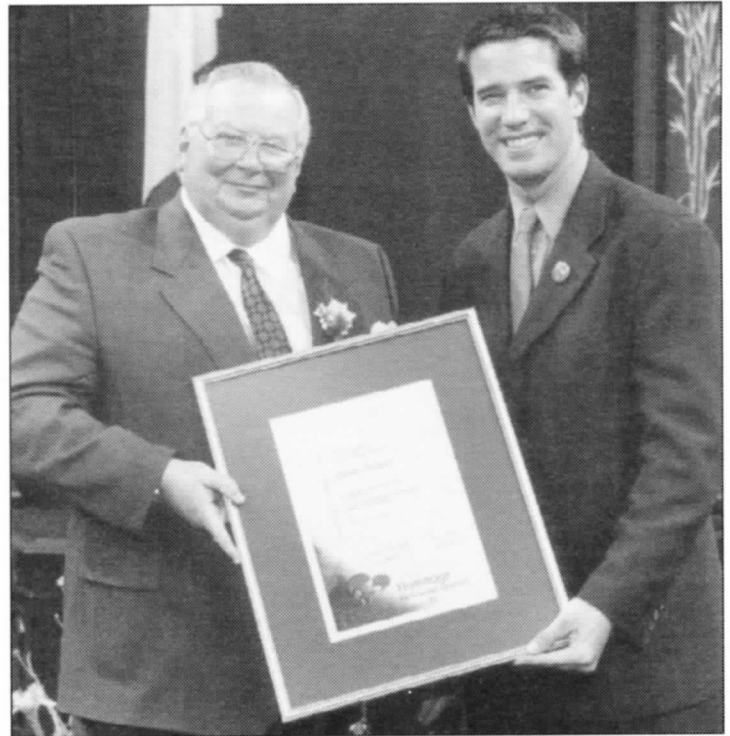
## Gaston Forgues remporte le prix Hommage bénévolat-Québec 2000 dans la région de Québec

Le 5 avril dernier, le ministre de la Solidarité sociale, M. André Boisclair, a rendu hommage, en la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale à plusieurs personnalités du Québec dont M. Gaston Forgues, président du conseil d'administration de la *Fondation des Sourds du Québec*. Par cette marque de reconnaissance, le gouvernement veut souligner le dévouement de ces bénévoles et de ces organismes qui, jour après jour, ont choisi d'apporter leur soutien à leurs concitoyennes et à leurs concitoyens en leur offrant ce qu'ils ont de plus précieux: du temps, de l'énergie, de l'enthousiasme.

On peut affirmer sans hésiter que M. Forgues n'est pas insensible à la population qu'il aide. Lui-même père d'un enfant sourd, cet homme à la volonté de fer n'a jamais cessé de travailler en faveur des personnes aux prises avec cette incapacité. En effet, en 1984, il a créé la *Fondation des Sourds du Québec*, qu'il préside encore aujourd'hui. M. Forgues fut aussi l'instigateur du dernier projet de la *Fondation*, soit celui d'offrir une éducation et un milieu de vie adaptés à de jeunes enfants sourds et ce, en utilisant la langue des signes québécoise. Ce projet a conduit à l'ouverture du *Collège des Sourds* il y a deux ans. Ce fut là sans doute l'une des plus grandes réalisations de M., Forgues.

Rappelons que ce prix est décerné à une personne et à un organisme communautaire de chacune des 17 régions administratives du Québec, sauf pour les régions de Montréal et de la Montérégie où le nombre de récipiendaires a été augmenté pour tenir compte de la densité démographique de ces régions. Cette année, le prix *Hommage bénévolat-Québec* comprend également une catégorie *relève* afin de rendre hommage aux jeunes de 18 à 30 ans qui participent activement à des activités bénévoles. ■

Photos : Louise Leblanc ©




En la salle du Conseil législatif de l'Hôtel du Parlement, le 5 avril 2000, M. Gaston Forgues, de la région de Québec, a reçu du ministre de la Solidarité sociale, M. André Boisclair, le prix Hommage bénévolat-Québec 2000, catégorie *bénévole*.



### Claude Drouin

Typographe-infographe  
Représentant en imprimerie

  (450) 678-9183

 1-800-855-0511  
demandez (450) 678-4929



cdrouin@supernet.ca



CLINIQUE  
DENTAIRE

Dr Rosa De Frutos

CHIRURGIENNE DENTISTE depuis 20 ans  
Salle de stérilisation ouverte au public

1480 est, Bélanger, bureau 102, Montréal, Qc H2G 1A7  
Tél.: (514) 721-2417 (ATS) / Télécopieur : (514) 721-2416



**L'AQIFLV, toute une équipe !**

## Un signe des interprètes

Par Louis-Félix BERGERON, vice-président et coordonnateur du comité médias

### Pas de vacances pour l'AQIFLV!

Toujours au service de ses membres, des interprètes et de la communauté sourde, l'AQIFLV continue ses projets et s'active sans relâche pour le progrès de l'interprétation.

### Envoi du Lien à grande échelle

Nous avons envoyé une copie de notre bulletin *Le Lien* à plus de 300 personnes (dont une très grande majorité d'interprètes) et à une centaine d'organismes liés à la surdité. Le but de cet envoi est de faire connaître l'AQIFLV à travers le Québec et de susciter l'intérêt de la communauté pour notre travail. Nous rappelons aux personnes et aux organismes qui ont reçu ce *Lien* que la seule façon de continuer à le recevoir est de devenir membre de l'AQIFLV. Si vous n'avez pas reçu ce numéro de notre revue et que vous désirez le recevoir, contactez-nous aux coordonnées suivantes et nous vous enverrons un exemplaire:

AQIFLV  
65, rue de Castelnau Ouest, bureau 300  
Montréal (Québec), H2R 2W3  
Tél.: (514) 278-0807 • Courriel: [aqiflv@internet.uqam.ca](mailto:aqiflv@internet.uqam.ca)

### Bottin des interprètes

Le projet du bottin des interprètes est mis en branle et nous accumulons actuellement les données pour le publier avant la rentrée scolaire. Ce bottin vise à donner une plus grande visibilité aux interprètes dans leur région. De plus, il permettra aux employeurs de trouver rapidement des interprètes répondant à leurs besoins. Nous invitons encore une fois tous les interprètes intéressés à être inscrit dans ce bottin à nous contacter aux coordonnées ci-dessus. La date limite pour vous inscrire est le 4 août 2000.

### Congrès de l'AILVC à Edmonton

Cet été, du 11 au 16 juillet 2000, l'Association des interprètes en langage visuel du Canada (AILVC) organise un Congrès à Edmonton. Notre président Éric Villeneuve représentera l'AQIFLV à ce congrès. Ce sera l'occasion pour l'AQIFLV de multiplier les contacts avec nos collègues canadiens et de mettre en commun nos efforts afin de faire connaître notre profession.

**Je vous souhaite un bon été ! ■**



## VOIR DIRE *S'défoule*

Par Jeanne d'Arc PARADIS

### Une petite blague !

- Deux amis prennent une bière dans une brasserie.
- Dis donc, Gilles, depuis combien de temps es-tu veuf?
- Depuis un peu plus d'un an.
- Tu as été marié durant combien d'années?
- Un peu plus de quinze ans...
- Alors, pourquoi veux-tu épouser la soeur de ta femme puisque tu ne l'aimes pas plus que ça?
- Parce que je n'ai pas le courage de recommencer à zéro avec une nouvelle belle-mère!



**Bon été à vous tous, chers lecteurs ! Je vous reviens en août prochain. ■**

# Hydro-Québec vous offre des services adaptés à vos besoins.

 Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre en composant **385-8940** à Montréal ou **1 800 361-1297** ailleurs au Québec.

 Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez **1 888 385-7252**.





# Nouvelles du 3<sup>e</sup> Âge-Sourd

par Jacinthe AUGER, coordonnatrice



CENTRE DE JOUR  
ROLAND-MAJOR

Photos : MANOIR CARTIERVILLE



manoir  
cartierville

## Nouvelle direction générale au Manoir Cartierville

Si vous vous rappelez bien, M. François Lamarre quittait la direction générale du Manoir Cartierville en septembre 1999 pour celle du CLSC et CHSLD de Pointe-aux-Trembles. M. Louis Boivin, alors directeur des services à la clientèle (DSSC), assurait l'intérim à la direction générale depuis ce moment. La communauté sourde a eu la chance de connaître davantage M. Boivin au cours de cette période et de comprendre son intérêt soutenu pour les personnes sourdes. Nous le remercions grandement de sa contribution. Il aura la possibilité de poursuivre son implication de retour à son poste. Je lui laisse la parole (plutôt la plume) afin qu'il vous présente la personne en poste à la direction générale.

### Un message de M. Louis Boivin

Bonjour à vous tous,

Ce fut un plaisir pour moi de diriger les activités du Manoir Cartierville durant cette période et de maintenir nos orientations avec la communauté sourde. À partir de maintenant, une nouvelle personne entre en jeu. Il s'agit de Mme Eveline Lyrette. Vous ne la connaissez peut-être pas, mais vous aurez peut-être eu la chance de la rencontrer lors du gala du CQDA car elle vous accueillait lors de la visite au Manoir Cartierville.

Mme Lyrette est une personne riche d'une expérience en clinique, en enseignement et dans la gestion de différents établissements. Son expérience en soins de courte durée, de longue durée et de la réadaptation seront sûrement un atout pour le Manoir Cartierville. De plus, Mme Lyrette s'est familiarisée avec la déficience auditive par son support et son assistance auprès d'un membre de sa famille durant une longue période. Son implication antérieure auprès d'organismes communautaires sera sûrement un atout profitable au maintien et au développement des liens avec les organismes de la déficience auditive. Je lui cède la plume.

À bientôt. Louis Boivin

### Mot de Mme Eveline Lyrette



C'est avec grand plaisir que je prends la relève au Manoir Cartierville. Je veux vous assurer que l'historique de participation du Manoir au soutien de la communauté sourde sera maintenue.

À ce titre, je me réjouis de la disponibilité et de l'intérêt manifestés par Mme Jacinthe Auger à poursuivre ce support à la communauté sourde, par son implication au CQDA.

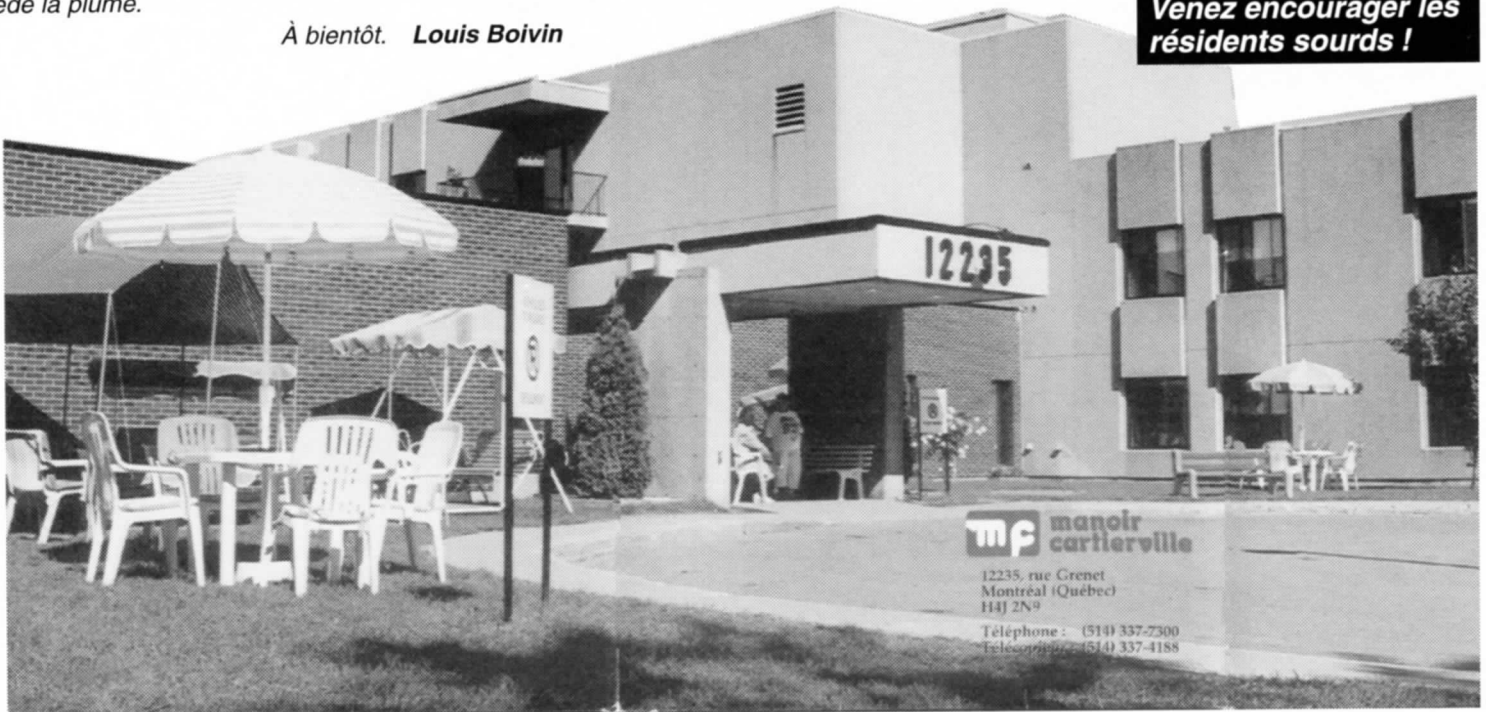
Ce fut un plaisir de vous rencontrer au gala du CQDA et lors de la visite organisée au Manoir Cartierville.

Eveline Lyrette

### Déménagement du Centre de jour Roland-Major

La construction a repris de plus belle après un arrêt de quelques semaines à cause de problèmes techniques concernant le plancher. Ainsi, le deuxième étage devrait être habitable depuis la mi-mai. À ce moment-ci, il m'est impossible de confirmer la date de déménagement pour le CJRM. Lors de la parution du prochain numéro de Voir Dire, probablement que le CJRM sera déménagé au Manoir Cartierville. Les personnes présentes à l'assemblée générale du CQDA, le 20 mai, ont été invitées à visiter le Manoir Cartierville en après-midi et elles ont pu constater l'évolution des travaux. ■

**Horaire des visites au manoir : 9 h à 21 h  
Venez encourager les résidents sourds !**

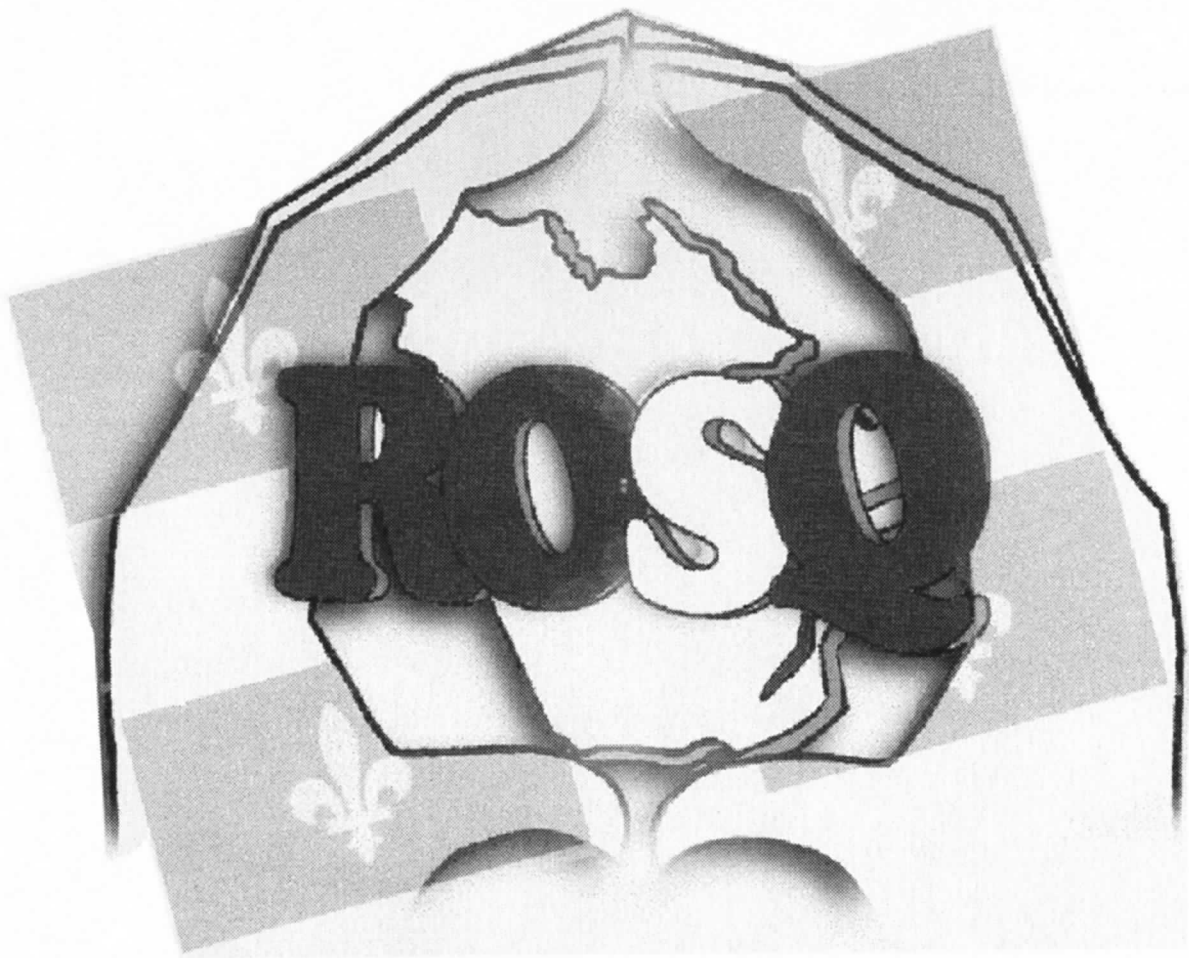


manoir  
cartierville

12235, rue Grenet  
Montréal (Québec)  
H4J 2N9

Téléphone : (514) 337-7300  
Télécopieur : (514) 337-4188





**REGROUPEMENT DES ORGANISMES  
DES SOURDS DU QUÉBEC**

*Le ROSQ vers l'unité des Sourds*

*On entend par les yeux*

*et*

*On communique par les mains*

**WWW.ROSQ.SOURD.QC.CA**

# Montréal 2003

## 14<sup>e</sup> congrès de la Fédération Mondiale des Sourds



*Le logo est non officiel.*

*Conception : Claude Drouin,  
Marie-Josée Lacoste,  
et Gilles Read*

Nous sommes heureux de vous annoncer qu'en juillet 2003, la ville de Montréal sera l'hôte du 14<sup>e</sup> congrès de la Fédération Mondiale des Sourds. La venue d'un congrès international à Montréal est une première dans l'histoire de la communauté sourde québécoise. L'organisme promoteur de cet événement est le Regroupement des Organismes des Sourds du Québec (ROSQ) en collaboration avec l'Association Canadienne des Sourds (ACS). Ces deux organismes ont le mandat d'organiser le congrès en suivant les lignes directrices établies par la Fédération Mondiale des Sourds.

Le 14<sup>e</sup> congrès de la Fédération Mondiale des Sourds accueillera près de 3000 personnes sourdes provenant d'une centaine de pays différents. Ces congrès qui ont lieu à tous les quatre ans se veulent un point de rencontre pour la communauté sourde à un niveau international. Il s'agit d'une occasion privilégiée pour échanger de l'information sur les différents aspects touchant la surdité. Le congrès qui aura lieu au Palais des Congrès de Montréal comptera diverses conférences, des pièces de théâtre et des activités récréatives qui sauront plaire à tous.

Présentement, nous sommes à mettre en place la structure organisationnelle sur laquelle reposera la responsabilité de l'organisation de ce congrès. Lorsque les différents comités seront établis, nous serons en mesure de procéder à l'affichage de poste. Dès lors, les personnes intéressées à s'impliquer bénévolement seront les bienvenues puisque nous sommes conscients qu'une grande partie de la réussite de ce congrès repose sur le travail d'équipe. Nous comptons sur la participation de la communauté sourde afin de faire de ce congrès un événement de grande envergure.



# Regroupement des organismes des Sourds du Québec



- Atelier d'Alpha-Sourds de Québec
- Association des Sourds de Victoriaville
- Association des Sourds de l'Estrie
- La Maison des femmes sourdes de Montréal
- Association des Sourds de Lanaudière
- Montreal Association of the Deaf
- Association des Sourds de Beauce
- Coalition Sida des Sourds du Québec
- Santé-Sourd Naturelle du Québec
- Centre de Formation et de Développement en Langue des Signes
- CinéPhoto S
- Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain
- Club Sportif des Sourds des Cantons de l'Est
- Centre Alpha-Sourd
- Association des Sourds de Québec
- Association des Sourds du Haut-Richelieu
- Association des Gais et des lesbiennes Sourds
- Centre des Loisirs des Sourds de Montréal
- Amicale Régionale des Sourds Saguenay—Lac Saint-Jean
- Association des Sourds de la Mauricie



Association des Gais et des lesbiennes Sourds



Association des Sourds du Haut-Richelieu



Association des Sourds de Québec inc.



Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain



Association des Sourds de l'Estrie



La Maison des Femmes Sourdes de Montréal



Association des Sourds de Lanaudière



Montreal Association of the Deaf



Association des Sourds de Beauce



Coalition Sida des Sourds du Québec



Santé-Sourd Naturelle du Québec



Centre de Formation et de Développement en Langue des Signes



CinéPhoto S



## Au Gala des ambassadeurs : l'organisation du 14<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds à Montréal en 2003 fut souligné

Le 16 février dernier avait lieu le *Gala des ambassadeurs*, une soirée visant à rendre hommages aux représentants des organismes qui ont remporté leur mise en candidature pour l'organisation d'un congrès à Montréal. C'est à ce titre que Gilles Read a reçu un trophée pour le 14<sup>e</sup> Congrès mondial de la Fédération mondiale des sourds (FWD) qui aura lieu au Palais des Congrès de Montréal en juillet 2003. Cet événement d'envergure internationale permettra à près de trois mille sourds provenant d'une centaine de pays différents de se rencontrer et fraterniser, tout en échangeant de l'information concernant les différents aspects reliés à la surdité. ■

☞ Souper très apprécié en compagnie de Sandra Kaïza, Gilles Read, Marie-Josée Lacoste, interprète, Alain Carbonneau, directeur du Palais des Congrès de Montréal et d'autres ambassadeurs.

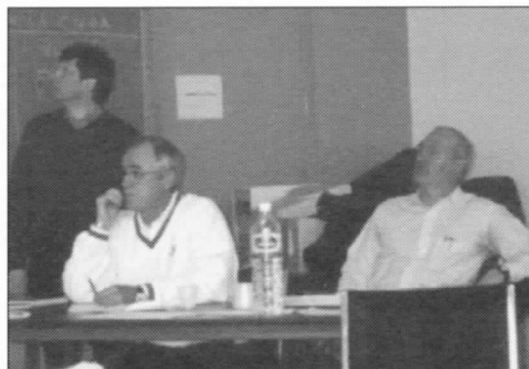


☞ Gilles Read a reçu un hommage lors du *Gala des ambassadeurs* pour avoir remporté la mise en candidature de Montréal qui accueillera le 14<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds en l'an 2003.

### À l'assemblée spéciale à Victoriaville

Des invités de marque étaient présents tels que M<sup>e</sup> André Laurin et le D<sup>r</sup> Laliberté. Ils ont su captiver l'assistance. Marie-Josée Lacoste leur servait d'interprète.

Assemblée spéciale du ROSQ le 1<sup>er</sup> avril dernier à Victoriaville. Les représentants de plus de vingt associations se sont donnés rendez-vous. L'attention était soutenue. ☞



### CENTRE ALPHA SOURD



Notre but... vous enseigner et vous faire réussir.

Pour toutes informations, ou ateliers :

65, de Castelnau Ouest, bureau 300B, Montréal (Québec) H2R 2W3  
Tél.: (514) 278-5334 • ATS : 279-7609 • Fax : (514) 279-5373



**Monique Therrien, B.A.**  
Rédaction, correction,  
prise de notes, traduction

55, rang Saint-Hippolyte  
Oka (Québec) J0N 1E0  
**(450) 479-1020**  
Téléphone, télécopieur et ATS  
Courriel : motamot@videotron.ca

# Soirée casino du CCSMM

Par Jeanne d'Arc Paradis

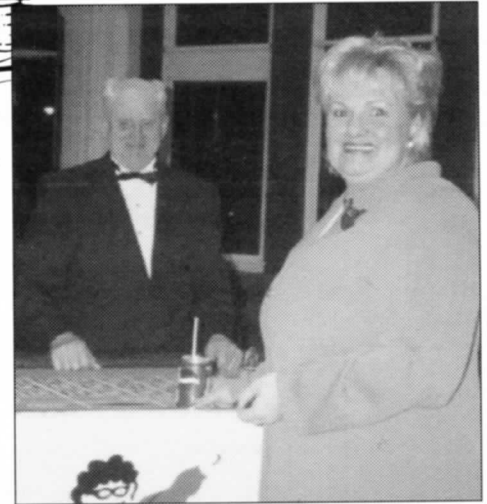
Le 7 avril dernier, le Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain organisait une soirée Casino au Centre Lajeunesse de Montréal. Cette activité-bénéfice avait pour but premier d'amasser des fonds pour la Maison des Sourds et le Centre Alpha-Sourd.

Plusieurs personnes, dont un bon nombre de bénévoles, ont uni leurs efforts afin d'organiser cette soirée qui offrait la possibilité de se laisser aller au plaisir du jeu sans toutefois se ruiner.

Les participants, au nombre de 46 ont eu droit, dès leur arrivée, à des prix de présence et se sont partagés une soixantaine de cadeaux lors des nombreux tirages qui ont eu lieu pendant les jeux d'ambiance.

M. Julio Fuoco, l'heureux finaliste de la soirée, a remporté une magnifique caméra, gracieuseté de la compagnie Minolta.

Nous tenons à remercier toutes les personnes et les commanditaires qui ont contribué au succès de cet événement. Mercj aux commanditaires suivants: Logidex Moore, Club abbé de l'Épée, la revue Voir Dire, le Regroupement québécois pour le sous-titrage, Nicole Marcil, courtier immobilier agréé, Micronick, Incredible Z, Minolta, les restaurants Mikes, le restaurant Le Gobelet, La Capoterie, les librairies Guérin, la pépinière Saint-Hubert, les restaurants McDonald, le Centre Alpha-Sourd, Le National, Nuovo, Le Coq Express.

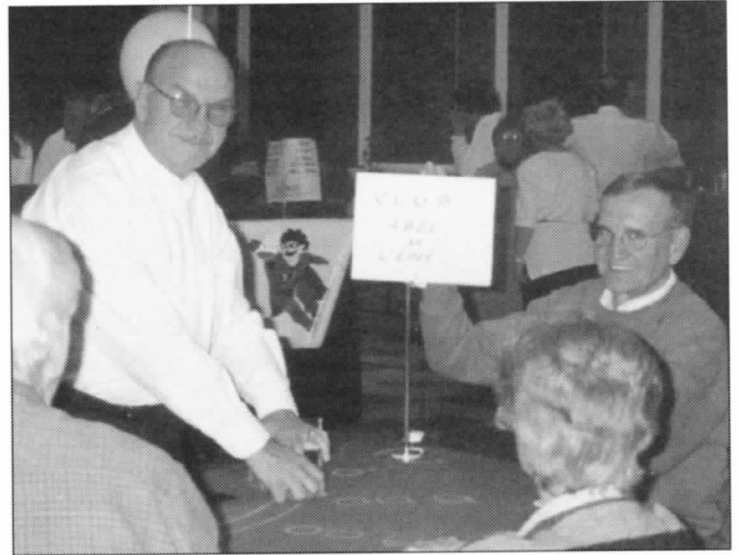


Mme Nicole Marcil, courtier immobilier agréé, était présente pour nous démontrer son appui.

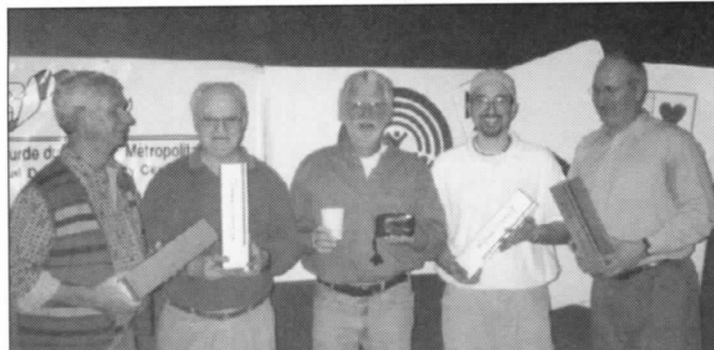
Arthur LeBlanc s'est transformé en croupier pour la circonstance.



L'intérêt est où ? au jeu ou à la croupière ?



2000<sup>e</sup> membre de l'année 2000



Nos grands gagnants. Félicitations !



## Quelle surprise pour Martin Robert !

En payant sa carte de membre du CCSMM, Martin a eu la surprise de se voir offrir trois ans de membership gratuit par le conseil d'administration, et pour cause, il devenait le 2000<sup>e</sup> membre de l'année 2000. Un membre choyé, ne trouvez-vous pas ? ■



## CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ SOURDE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

65 ouest, de Castelnau, bureau 300, Montréal, Qc H2R 2W3

Tél.: (514) 279-7609 • ATS : (514) 279-4181 • Télécopieur : (514) 279-5373



Le Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain (CCSMM) offre des services de consultation, des cours et met sur pied des projets dans le but d'aider toute personne avec un problème quelconque.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION 1999-2000

Président : André Bernier  
 Vice-présidente : Françoise Boucher  
 Secrétaire : Chantal Jarry  
 Trésorier : André Lauzon

Administrateur : Daniel Cormier  
 Directeur général : Gilles Read



UN ORGANISME FINANCÉ PAR Centraide

### COTISATION ANNUELLE

|                              | 1 an     | ou | 3 ans    |
|------------------------------|----------|----|----------|
| Membre individuel            | 10,00 \$ |    | 28,00 \$ |
| Couples                      | 18,00 \$ |    | 50,00 \$ |
| Membre de soutien            | 20,00 \$ |    | 55,00 \$ |
| Étudiant(e) avec carte       | 5,00 \$  |    | —        |
| Âge d'or individuel (55 ans) | 5,00 \$  |    | 15,00 \$ |



## Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

### Élections des membres du CLSM

Dimanche le 7 mai, 78 personnes ont élu le nouveau comité exécutif du CLSM. Le président d'élection était Gilles Gravel et le secrétaire Guy Fredette.

Pour rester au conseil, Gilles Gravel avait posé comme condition que tous les postes soient comblés au comité exécutif. Puis, Gilles Gravel et Guy Fredette ont démissionné de leur poste de trésorier et de secrétaire.

Le nouveau comité est donc composé de:

- Claude Landry, président
- André Bélanger, premier vice-président
- Daniel Lafantaisie, second vice-président
- Raymond Guérard, secrétaire
- Yolande Dupuis, trésorière

Félicitations aux nouveaux membres du comité exécutif pour l'année 2000-2001 qui entreront en fonction le premier juin prochain.

### Ligue de hockey cosom du CLSM

Le 14 avril dernier avaient lieu les éliminatoires dans la ligue de hockey cosom. Ces éliminatoires se tenaient à la polyvalente Lucien-Pagé à Montréal. L'équipe des *Jaune* a remporté le championnat. ■



Les membres de l'équipe des *Jaune*, qui a remporté le championnat.



Les bénévoles de la ligue de hockey cosom. De gauche à droite: Jean-François Joly, Claude Demers, Valérie Lafortune, Éric Morel, Éric Chalifoux, Josée Carlos, président-fondateur de la ligue en 1984 et Marc Antoine Rémy.

## Horaire d'été

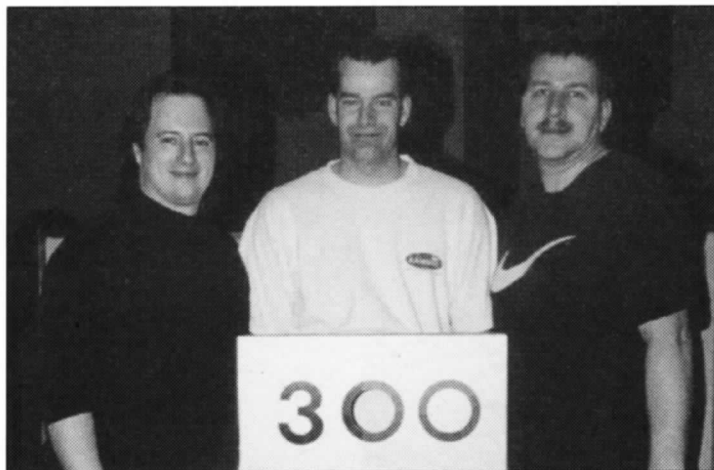
### À tous les membres du CLSM

Veillez noter que le CLSM est ouvert du lundi au vendredi de 18 h à la fermeture.

- Le local sera fermé les samedis et dimanches du 10 juin au 20 août
- Le local sera fermé pour les vacances du 10 au 30 juillet

**Bonnes vacances à tous !**

### 5<sup>e</sup> tournoi de poches (baseball) en photos



Le 25 mars dernier avait lieu le 5<sup>e</sup> tournoi de poches (baseball). Plus de 70 personnes y ont participé. Ce fut un grand succès. Merci aux organisateurs: Mathieu Larivière, Claude Larose et Raymond Guérard.



Les organisateurs et les membres de l'équipe championne en compagnie du président du CLSM, Claude Landry.



L'équipe qui a remporté la seconde place.

### Centre des Loisirs des Sourds de Montréal inc.

LOISIRS - SPORTS - CULTURE



8146, rue Drolet  
 Montréal, Qc H2P 2H5  
 ATS : (514) 383-0012

(pour les membres)

Internet :

<http://www.surdite.org/clsm>



**100 ANS**  
 1901-2001  
 Fondé en 1901, Incorporé en 1965

ATS : (514) 385-6795

(pour le bureau des officiers)

SRB : 1-800-855-0511

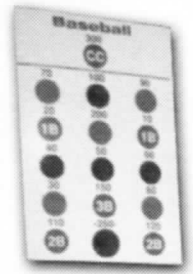
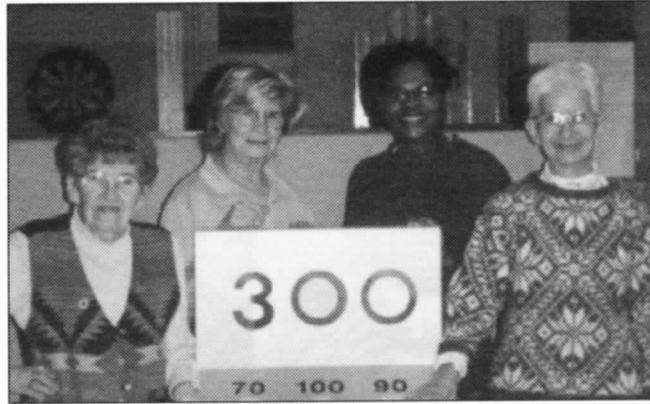


## Le 5<sup>e</sup> tournoi de poches (baseball) et de la ligue des petites quilles de l'âge d'or du CLSM en photos.

L'équipe championne 1999-2000 de la ligue de poches (baseball): Yvette Lavergue, Thérèse Turgeon, Dina Francisque et Dorothy Filer.



L'équipe championne lors des finales de la ligue de poches (baseball): Carmen Plante, Suzanne Trudel, Gilbert Lepage, Francine Croisetière.



Le tableau de pointage de la ligue de poches (baseball).



Équipe de l'âge d'or aux petites quilles lors du championnat final: Réjean Brisebois, Marie-Emma Montbleau, Micheline Vautour, Fernand Croisetière.



Tous les membres de l'âge d'or de la ligue des petites quilles du CLSM, en fin de saison.

## Association Sportive des Sourds de Laval inc.

1859, rue René-Laennec, suite 101, C.P. 43041, Vimont (Laval) Qc H7M 6A1

Tél.: (450) 688-1521 (Voix et ATS) / Télécopieur : (450) 688-1651

### CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Président : Denis Harrison

Directeurs : Guy Dubé

Vice-président : Sylvain Goyer

Normand Melançon

Secrétaire : Denise Martin

Claude Larose

Trésorière :

Johanne St-Gelais



e-mail : joanestg@colbat.net



# Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, secrétaire

## Journée spaghetti

Le 12 mars dernier, avait lieu la traditionnelle journée spaghetti organisée par le *Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)* et le *Comité surdité* composé de André Weir et de Bernard Rivet. Plus de 200 personnes sont venues nous encourager. Les profits de cette journée iront aux œuvres du *Club*. ■



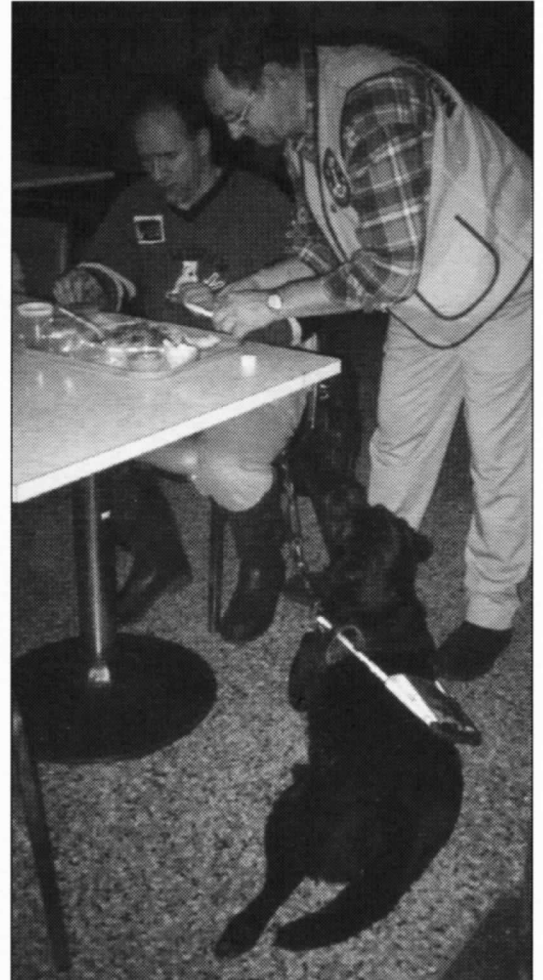
Les trois préposés bénévoles.



Les enfants avaient hâte de manger des spaghetti.



Le groupe responsable de la Pastorale pour personne sourdes.



Daniel Péladeau aide à servir le repas à un sourd-aveugle, Jacques Lévesque, que l'on voit ici en compagnie de son chien-guide.



Jean-Yves Saucier, secrétaire du Club Lions Saint-Laurent, en compagnie de ses membres.



## CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Pêche sur la glace - Journée spaghetti - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat  
Épluchette de blé d'inde - Visite au Manoir Cartierville - Souper « Cochon braisé », etc.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)  
B.P. 114, Succursale « R »  
Montréal (Québec) H2S 3K6

LION GILLES GRAVEL  
Président 1999-2000

Guy FREDETTE  
Secrétaire  
Tél.: (514) 598-5748 ATS/FAX





LA CROISÉE

# Info-Emploi Sourds

Par Manon DESHARNAIS, animatrice

210, Charest Est  
Bureau 200  
Québec (Qc)  
G1K 3H1

Service aux personnes sourdes  
4635, 1re Avenue, local 221  
Charlesbourg (Qc) G1H 2T1

SERVICE D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

## Une interview avec un travailleur sourd



Nous vous présentons un reportage sur un client sourd: Frédéric Lévesque. Il a fait de nombreuses démarches de recherche d'emploi avec l'aide du Centre d'emploi des Sourds de La Croisée. Nous voulons vous démontrer comment il a été persévérant et aussi la réussite de son intégration au restaurant L'Amarelle.

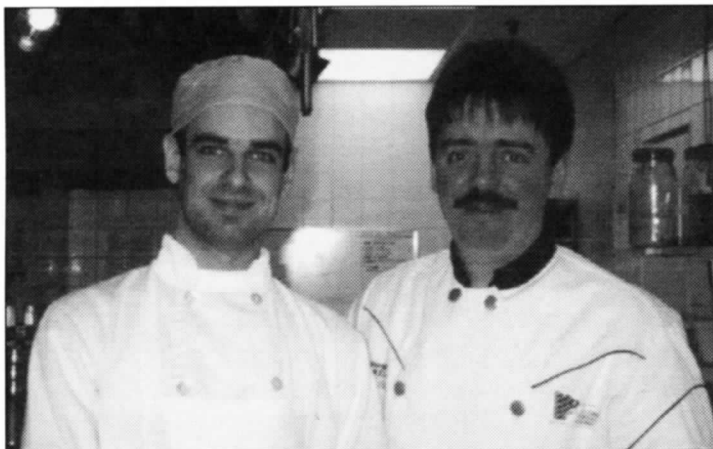
— **Depuis combien de temps travailles-tu ?** Je travaille depuis environ une année au restaurant L'Amarelle à Charlesbourg, en plus de deux semaines de stage.

— **Comment te sens-tu dans ce travail ?** Au début, j'aimais moins mon travail parce que j'avais peu d'expérience et de compétences. Maintenant, j'apprécie beaucoup ce travail, je développe ma confiance en moi, ma rapidité à intervenir dans de courts délais.

— **Comment as-tu trouvé cet emploi ?** J'avais distribué mon curriculum vitae presque partout dans la ville de Québec. Un jour, j'ai rencontré le chef cuisinier, M. Yvan Fillion au restaurant L'Amarelle et je lui ai proposé de me prendre en stage pour me faire connaître et juger de mes compétences. J'ai appris rapidement en améliorant mes connaissances et finalement l'employeur a accepté de m'embaucher à temps plein avec une subvention de l'OPHQ pour l'intégration au travail.

— **A-t-il fallu adapter ton poste de travail ?** Oui, j'ai un vibreur dans ma poche lorsque les serveurs ont besoin de communiquer avec moi en cliquant sur la télécommande. Cela est très utile à mon travail. Avant d'avoir cet outil d'adaptation, les serveurs devaient courir pour me parler parce que je me déplace souvent ou lancer des petits papiers et gobelets de lait. Je perdais beaucoup de temps pour rien. Cet outil est vraiment très utile pour sauver du temps. Il a fallu faire une demande de subvention à l'OPHQ pour défrayer le coût du vibreur et de la télécommande. Si un jour je quittais le travail pour un autre type d'emploi comme assembleur par exemple, où un vibreur n'était pas nécessaire, je devrais les remettre à l'OPHQ. Cependant, si on m'embauchedans le même type d'emploi, je pourrais les garder.

— **As-tu eu une formation ?** Suite aux coupures dans les hôpitaux, j'ai perdu un emploi comme plongeur. J'ai décidé de retourner aux études à la Maison des adultes pour obtenir un diplôme d'études secondaires. Par la suite, je me suis inscrit dans un programme d'études professionnelles en cuisine d'établissement durant trois ans et six mois. Pour moi, c'est très important d'avoir un diplôme, ça me donne la chance d'obtenir un bon emploi contrairement à un travail de concierge, de plongeur, etc.



Frédéric Lévesque en compagnie du chef cuisinier Yvan Fillion.

— **Croyais-tu possible d'avoir la chance d'être chef cuisinier et/ou d'avoir plus de responsabilités d'équipe ?** Maintenant, je le crois. Au début du travail, je devais suivre les ordres du chef. Environ quelques mois plus tard, le chef a mis à pied un employé et il m'a choisi comme responsable d'équipe. J'étais bien surpris qu'il me nomme et me donne ces responsabilités.

— **C'est quoi ton horaire ?** Les premiers huit mois, je travaillais toutes les fins de semaine et les soirs. Lorsqu'on m'a nommé responsable, j'ai commencé à travailler du lundi au vendredi à 6h30 - 14h.

— **Comment communique-tu avec tes chefs et les employés ?** Pour la communication, j'utilise l'écriture, je leur ai montré quelques signes surtout des aliments et aussi en parlant lentement. Quand je voyais le papier de commande, on écrivait « Voir le serveur » et je devais le/la rejoindre pour expliquer les changements aux menus selon les demandes des clients.

— **Pourquoi aimes-tu ce poste ?** Parce que j'ai travaillé comme plongeur à l'hôpital Christ-Roi et cela m'a attiré au point de poursuivre en cuisine.

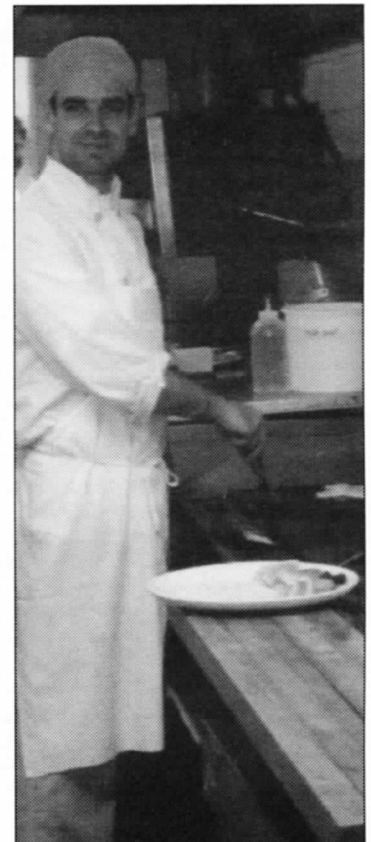
— **Quels sont tes responsabilités ?** Lorsque le chef était absent, je l'ai remplacé parfois. Habituellement j'étais responsable d'ouvrir et fermer le restaurant, en vérifiant la sécurité et aussi j'étais responsable de préparer de beaux déjeuners et des entrées. Je voyais que le chef avait confiance en moi.

— **L'intégration en emploi fût facile ou difficile... pourquoi ?** La première semaine, j'avais des difficultés d'intégration parce que c'était l'inconnu pour moi. Au fur et à mesure, je me suis habitué avec les deux chefs et les employés. Je me rappelle, j'avais montré trois images en signe (riz, salade, etc.) au chef. Il les a appris et après je les ai jeté à la poubelle, je voulais vérifier s'il s'en souvenait et nous avons bien ri. Il a beaucoup apprécié apprendre la langue des signes. En écrivant sur un papier, je réussissais à bien comprendre le chef mais lui, il a essayé de comprendre ma langue. Finalement il a bien réussi et c'est habitué.

— **As-tu déjà songé à quitter ton emploi ?** Oui, j'ai déjà pensé de quitter le travail, surtout si j'avais eu à travaillé toutes les fins de semaine et les soirs pendant encore deux ans. Parce que je voyais souvent d'autres offres d'emploi annoncées où l'on demandait deux ans d'expérience comme cuisinier. Mais aujourd'hui, j'ai décidé de garder mon poste au restaurant. L'Amarelle parce que j'apprécie beaucoup mon équipe et mes deux chefs.

**Un petit mot de la part de Frédéric pour terminer l'entrevue:**

« J'encourage les Sourds à avoir au moins un diplôme secondaire pour facilité leur accès au monde du travail ». ■



Frédéric prépare un bon déjeuner.



## Catastrophe au Venezuela

### Des personnes sourdes meurent au Venezuela lors des inondations

Par Azarias VÉZINA

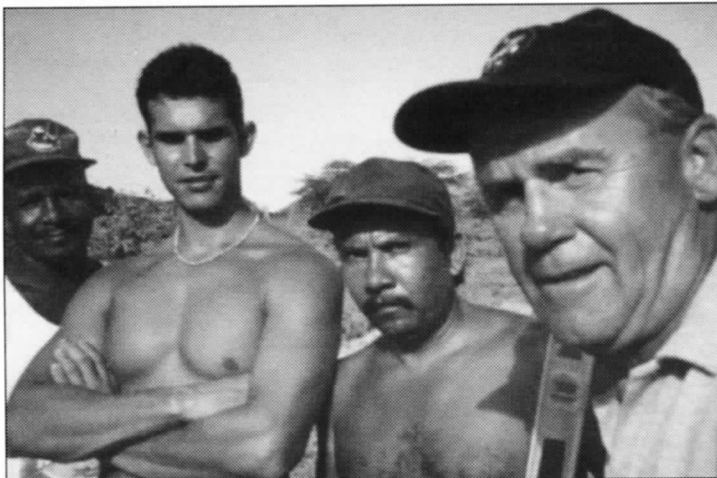
Du 3 au 20 décembre dernier, les deux personnes sourdes qui ont voyagé à l'île Margarita, au Venezuela ont connu des vacances pluvieuses et des inondations dans les rues. Il faisait très froid et les touristes n'étaient pas intéressés à se baigner dans la mer ou dans la piscine froide.

Les dégâts causés par les inondations et les glissements de terrain provoqués par les pluies torrentielles qui sont tombées sur le Venezuela ont fait entre 30 à 35 000 morts. Plus de 200 000 personnes ont dû être évacuées dans l'état du Vargas situé à 30 km de Caracas.

Dans la nuit du 15 au 16 décembre, les pluies qui tombaient depuis près de deux semaines consécutives ont provoqué des glissements de terrain sur les flancs de la cordillère d'El Avila qui est d'une hauteur de 2 000 mètres.

Il fut triste d'apprendre que dix femmes sourdes ont péri lors de ces événements au Venezuela. Le ministre a, par ailleurs, estimé qu'entre 15 000 et 20 000 corps sont toujours enfouis sous huit à dix mètres de boue et de pierres.

Au 24 décembre, j'avais déjà travaillé à la reconstruction de deux maisons de propriétaires sourdes en compagnie de bénévoles sourds. ■



Azarias Vézina (à droite) en compagnie de bénévoles sourds à la reconstruction des maisons.



On reconstruit des maisons après le déluge.

## Branchez-vous à l'Internet

Programme du gouvernement provincial aux familles afin de les brancher sur Internet



### Brancher les familles sur Internet

*Brancher les familles sur internet*, voilà le nom de ce programme entré en vigueur la première semaine de mai et qui a connu un engouement tel de la population qu'il a fait «sauter les plombs» du centre d'appel du programme. Ce projet vise quelque 60000 familles bénéficiaires d'allocations familiales (et dont le revenu n'excède pas 53 000 \$) en leur offrant une subvention leur permettant d'économiser sur l'acquisition d'un ordinateur ou d'un branchement à internet.

L'aide accordée vise 75 % des coûts d'accès à internet pendant deux ans, jusqu'à un montant maximum de 200 \$ par année, un montant de 250 \$ maximum par année, durant deux ans, pour la location d'un ordinateur multimédia OU un montant de 500 \$ pour l'achat d'un ordinateur multimédia. Il est à noter que la durée minimale d'internet doit être de 60 heures par mois.

Pour pouvoir bénéficier du programme, il faut communiquer avec le centre d'appels afin d'obtenir une attestation démontrant que la famille reçoit de l'allocation familiale et de demander le nom des fournisseurs ou détaillants où se brancher. L'aide financière sera accordée par le fournisseur d'internet ou le détaillant d'équipement informatique. Cette aide se fera par une réduction du coût mensuel de l'abonnement internet et du coût de location pour l'ordinateur, s'il y a lieu. Lors de l'achat d'un ordinateur par la famille, un rabais de 500 \$ sera consenti par le commerçant.

Les familles admissibles ont du premier mai 2000 au 31 mars 2001 inclusivement pour bénéficier de ce programme. Une fois qu'elles auront reçu leur preuve d'admissibilité, les familles devront la présenter au marchand qui lui accordera son rabais sur-le-champ. Il est à noter que les gens déjà branchés sur internet ont aussi droit au programme.

Pour communiquer avec le *Centre d'appel*, composez le (418) 643-8362 si vous habitez la région de Québec ou le 1 888 783-9588 partout ailleurs au Québec.



### Association Sportive des Sourds du Québec

4545, av. Pierre-de-Coubertin  
C.P. 1000 succursale « M »  
Montréal (Québec) H1V 3R2

[www.surdite.org/assq](http://www.surdite.org/assq)

Ghysline Fiset, présidente

Pour information : Tél.: (514) 252-3069 / SRB : 1-800-855-0511



### Association des Sourds de Victoriaville inc.

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7  
CONSEIL D'ADMINISTRATION 1999-2000

Jocelyn Lambert, président  
Arthur Drouin, vice-président  
Juliette Drouin, secrétaire

Pierrette Groulx, trésorière  
R. Turcotte, directeur  
Benoit Mercier, directeur

Claude St-Cyr, directeur  
Andrée Brochu, directrice  
Maryse Dorion, adjointe-secrétaire

1948-1998  
**50**  
ans

au  
service des  
personnes  
sourdes

## Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot  
Notre-Dame-de l'Île-Perrot (Québec)  
J7V 8P4  
Téléphone: (514) 453-7600 ATS et voix  
Télécopieur: (514) 453-7601

Par Steven GRENIER, coordonnateur — Photos de l'abbé Paul Lebœuf

### Vins et fromage - 2e édition

Vendredi le 14 avril dernier, avait lieu, au Carrefour Notre-Dame (à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot), la deuxième édition de notre désormais célèbre *dégustation de vins et fromages*. Plus de 150 personnes se sont déplacées pour participer à cette activité annuelle de levée de fonds. Tous les profits générés contribuent à poursuivre la mission du Centre auprès des personnes sourdes et malentendantes.

Plusieurs personnalités bien connues de la communauté sourde étaient présentes à cette soirée dont l'abbé Paul Lebœuf, Pierre-Paul Lachapelle, directeur général de l'Institut Raymond-Dewar, et plusieurs autres notables. Deux experts, un sommelier et un maître en fromages, nous ont guidés dans la dégustation des fromages, pâtés et vins de grande qualité. La soirée fut un grand succès. Les convives présents ont beaucoup apprécié leur soirée. ■



Marcel Brault, notre président, dégustant les vins et fromages.



La salle était bondée de gens.



**RE/MAX®**  
RE/MAX PERFORMANCE INC.  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome  
**Huguette Caron**  
Agent immobilier affilié  
1, Place du Commerce  
Île des Sœurs, Québec H3E 1A2  
Bur.: (514) 766-1002  
Rés.: (514) 765-0823  
Fax : (514) 769-3232  
www.remax-quebec.com/performance

### Événements à venir

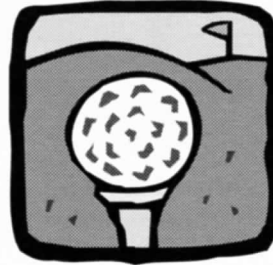
Le Centre Notre-Dame-de-Fatima est fier de présenter sa programmation estivale s'adressant spécifiquement aux personnes sourdes ou malentendantes. N'oubliez pas les événements tels que...



Bonne fête Québec  
le 24 juin 2000



L'épluchette du Club Lions  
le 19 août 2000



Le tournoi de golf  
bénéfice au profit  
du Centre, en  
septembre.

*Bienvenue à tous...*

### Répit de Pâques

Le répit de la fin de semaine de Pâques est un congé privilégié pour les participants. En effet, les enfants, et pour une première fois des adultes, ont célébré la venue de Pâques, mais aussi l'arrivée du printemps. Malgré un début pluvieux, ils ont su profiter de la chaleur de la saison. Tous ont participé à des activités bien organisées sous le thème de Pâques: une chasse aux œufs, la confection de paniers pascaux, et plusieurs autres animations thématiques. Les adultes ont aussi profité de cette période pour se détendre et se reposer. Jeunes et moins jeunes se sont grandement amusés et ont particulièrement apprécié la dégustation du fameux chocolat de Pâques.

Pour le mois de juin, juillet et août, le répit fait relâche et cède la place aux camps de vacances d'été. Nous serons de retour à l'automne, soit les 8, 9 et 10 septembre 2000. **Bonne vacances !**

### Pique-nique annuel

*Une invitation du Service de  
pastoral pour les sourds*

**Dimanche 30 juillet 2000**

aura lieu le pique-nique annuel en  
plein air au Centre Notre-Dame-  
de-Fatima de l'Île-Perrot.

**Il y aura messe à 11 heures.**

Venez nombreux.

Bienvenue à tous. ■



Huguette Caron



**Interprète gestuelle**

Tél.: (514) 765-0823

Fax : (514) 765-0002



## Naissances, mariages et décès

### Décès

Le 16 février 2000, est décédée sœur Aline Chiasson, religieuse de la *Congrégation Notre-Dame* à l'âge de 94 ans et 7 mois. Cette noble religieuse comptait 72 années au service de sa communauté. Elle était native du Nouveau-Brunswick. Sœur Aline Chiasson étant la tante de Géraldine Chiasson-Tremblay de Montréal.

À l'hôpital de Lachute, le 16 avril, à l'âge de 83 ans est décédé Eugène Huot. Il laisse dans le deuil son épouse Sylvaine Lafortune ainsi que ses enfants.

À Châteauguay, le 21 février, est décédé Laurier Larivière à l'âge de 80 ans. Il était le père de Carole Larivière.

Au *Manoir Cartierville*, le 25 février, est décédée Cécile Ross à l'âge de 82 ans.

Le 8 mars, est décédé le frère de Fernand Croisetière à l'âge de 74 ans.

Le 18 mars, est décédée Yvonne Chartrand-Verdon à l'âge de 86 ans.

Au *Cap-de-la-Madeleine*, le 15 mars, est décédé Richard Gingras. Il laisse dans le deuil son épouse Annette Mélançon.

Au *Manoir Cartierville*, le 2 avril, est décédée Cécile Larochelle à l'âge de 78 ans.

Le 19 avril, est décédée la mère de Micheline Gauthier à l'âge de 77 ans.

À Québec, le 19 avril, est décédé le frère d'Henriette et Marguerite Dutil à l'âge de 67 ans.

À Sainte-Thérèse, le 20 avril, est décédé le frère d'Ursule Gendron à l'âge de 85 ans.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 avril, est décédé Maurice Chabot à l'âge de 67 ans.

Le 28 avril, est décédée Lucienne Pellerin à l'âge de 88 ans.

*Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.*



Au *Centre Champagneur de Joliette*, le 8 mars dernier, est décédé, à l'âge de 89 ans, le père **Étienne de Blois**, clerc de Saint-Viateur. Il était dans sa 65<sup>e</sup> année de sa profession religieuse et sa 61<sup>e</sup> année de sa

vie sacerdotale. Originaire de Saint-Bonaventure d'Upton, il a vécu son enfance à Frederictonhouse en Ontario, dans le diocèse de Hearst. À la suite de ses études classiques au *Collège Bourget*, il entra au noviciat de Joliette en 1934 et fut ordonné prêtre en 1939. De 1940 à 1958, il se

### Jean-Guy Hamel, alias «Ti-Gus», est décédé

Par Michel PHANEUF

(texte tiré du journal « Canada Français »)



La ville de Saint-Jean vient de perdre un de ses personnages légendaires. Jean-Guy Hamel, mieux connu sous le nom de «Ti-Gus», est décédé le 11 février dernier à l'âge de 67 ans.

Pendant plus de 30 ans, Ti-Gus a été bien connu des Johannais et tout spécialement des gens qui ont fréquenté l'OTJ, le stade municipal, les patinoires extérieures et l'aréna.

Sourd et muet de naissance, Jean-Guy Hamel a passé la plus grande partie de sa vie à l'emploi de la ville de Saint-Jean où il accomplissait divers travaux, entretien de terrains, arrosage des patinoires, ménage, etc. Ceux qui l'ont côtoyé se souviennent de lui comme d'un être sympathique et généreux.

En 1991, deux ans après une collision avec un train qui a failli lui coûter la vie, il a quitté son emploi à la Ville et l'aréna qui pendant toutes ces années était presque devenue sa maison. Depuis lors, il vivait dans une famille d'accueil.

#### Jacques Boulerice rencontre Ti-Gus

Jacques Boulerice, auteur et poète johannais bien connu, a consacré voilà plusieurs années un texte à Ti-Gus dans son recueil *Apparence*. Le voici: Dans tous les villages et toutes les petites villes du pays, les enfants connaissent et

consacra à l'œuvre de l'*Institution des Sourds de Montréal* où il exerça diverses fonctions: professeur, assistant-aumônier, directeur des oblates de Saint-Viateur, directeur spirituel, directeur des élèves et supérieur. De 1958 à 1968, il fut supérieur provincial de Montréal. Par la suite, il fut trois ans curé de la paroisse Saint-Félix de Cornwall, dix ans aumônier au centre hospitalier Saint-Jean-de-Macamic, puis membre de l'équipe pastorale de la paroisse Saint-Louis-de-Boucherville de 1982 à 1990. Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa sœur Bernadette, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Ses funérailles ont été célébrés le 12 mars dernier et sa dépouille fut inhumée au cimetière de la congrégation à Rigaud. ■

reconnaissent avec plaisir un sourd-muet qui s'appelle Fred, qui s'appelle Gus ou qui s'appelle Pit et qui salue simplement les gens en levant la main, qui salue souvent les enfants, qui salue du sourire ou de la main son monde, sa journée, son travail, le terrain de jeu ou le stationnement municipal.

Il n'a pas d'âge et pas trop de parenté connue. Pas de problèmes. Solide. Toujours là depuis toujours.

Il sait lire l'heure, mais n'a jamais le temps de s'arrêter. L'hiver: la glace à pelleter, les patineurs à surveiller, cinq minutes à droite, coup de sifflet, cinq minutes à gauche, coup de sifflet, le sifflet aussi pour ceux et celles qui jouent à la tague et qui font des courses sur la glace. L'été, c'est le terrain de jeux du petit matin à la brunante: il faut râtelier le sable, sortir ou rentrer les balles, les bâtons, les buts, les fers et les crampons.

Chaque matin, même les enfants les plus matinaux le trouvent toujours au travail. «Salut Ti-Gus!» Les grands gestes, les sparages, les pouces en l'air ou le V au bout des doigts. Et l'ami Gus fait de la tête toujours le même signe pour dire qu'il est là et que ça va sans doute comme va la vie. Tous les enfants lui tapent sur l'épaule en le croyant bien à l'abri du bruit et du temps; sans âge, sans luxe et sans besoins, à l'abri du monde, à l'abri des grands.

Mais un de ces quatre matins, des enfants arrivent plus tôt encore que d'habitude au terrain de balle et trouvent Ti-Gus la figure appuyée sur la grosse broche de la clôture Frost, les doigts accrochés dans les trous au-dessus de sa tête, les bras écartelés, les mains blanches comme si, de toutes ses forces, seul, il empêchait le terrain de jeux de tomber, de basculer dans le vide. Il pleure silencieusement. Les enfants, étonnés, ne bougent pas, ne savent plus par quels gestes reprendre la journée, lui redonner son mouvement, son allure habituelle, le salut amical, la vie facile.

*Devant eux, l'inaltérable Ti-Gus pleure sans bruit sa peine secrète. Pas de mots pour faire passer la douleur comme au voisin la dame de pique. À six heures et demie, un matin de juillet, une sorte de surhomme pleure, le visage sur le métal froid d'une clôture Frost. Une clôture à toute épreuve. ■*



## Association des Sourds de Québec inc.

765, boul. Charest Est, Québec G1K 3J6  
Tél.: (418) 640-9258 / Fax : (418) 640-5270

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Claude Moreau, président  
Poste vacant, secrétaire

Richard Dagneault, vice-président  
Jacques Voyer, trésorier

Directeurs/trices : Micheline Fiset, Louise Fontaine, Marjolaine Boily, Claude Auger, Alain Bourgeois



# Collège des Sourds de Québec en forme !

## Le Cirque

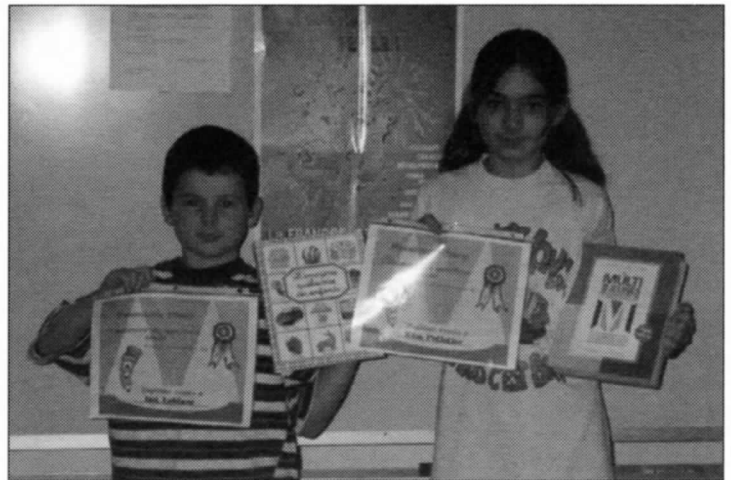
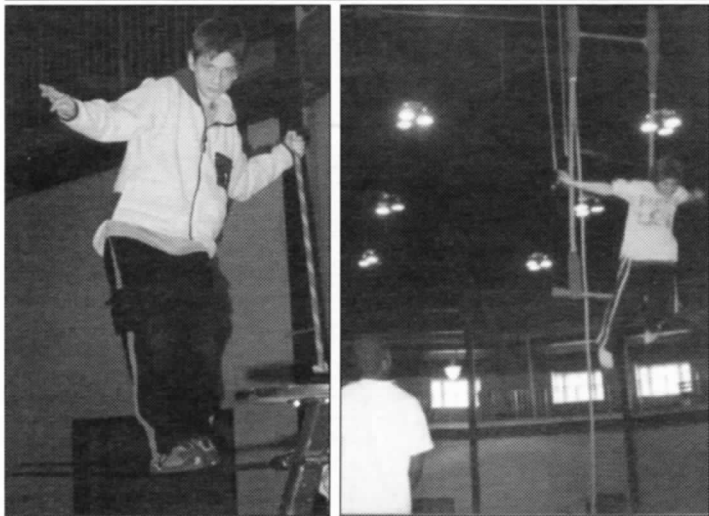
Nous allons vous parler de notre sortie à l'école du cirque du mois de mars dernier. Tous les enfants du *Collège des Sourds* ont beaucoup aimé faire les activités de gymnase. Guylaine notre professeure d'éducation physique, nous a enseigné plein de choses.

Nous avons eu du plaisir à sauter sur un grand trampoline, à grimper une longue corde et à monter sur une barre. Nous avons pratiqué le cirque tout l'avant-midi avec Emmanuel, le professionnel. Martin Morel, le préposé au sol, est venu avec nous. Il est très bon.

Nous avons hâte d'aller au musée de la *Civilisation* au mois d'avril pour essayer les costumes de cirque. Nous vous en donnerons des nouvelles.

**Bonne vacances à tous !**

**Ian Leblanc, 5 ans, et Sidney Fredeling, 9 ans,**  
en collaboration avec Julie Laroche, enseignante.



## Le français, c'est précieux comme langue seconde

Par Julie LAROCHE et Anne-Sophie BOUCHER

Le Québec a fêté le français durant la semaine du 13 au 24 mars dont le thème était *La francofête en éducation*. Pour souligner l'importance de la langue française, toutes les écoles organisent des concours et des activités. Le but est de motiver les enfants à apprécier et respecter la langue française. Afin d'encourager nos élèves sourds à adopter la langue française comme outil primordial de communication, le *Collège des Sourds* n'a pas hésité à organiser une fête pour laquelle nous avons adopté ce slogan: *Le français, c'est précieux comme langue seconde*.

Les enfants ont beaucoup apprécié les activités de la semaine, comme le concours du meilleur texte, les graffitis des mots, le rallye-français et le quizz-français. La semaine du français fut très intéressante et enrichissante pour les enfants, curieux d'apprendre de nouveaux mots. Finalement, le *Collège des Sourds* a remis des prix pour féliciter la performance en français et la meilleure participation pour chaque classe de différent cycle. Ian Leblanc et Kim Pelletier furent les gagnants du premier prix au concours du meilleur texte. Ils ont reçu chacun un dictionnaire. Sidney Fredeling et Véronique Brunet ont reçu chacun une mention d'honneur et un stylo pour la meilleure participation. Bravo vous tous ! ■

Connaissez-vous  
la revue

**VOIR  
DIRE ?**

**OUI - NON - UN PEU...**

La revue « VOIR DIRE » publie les dernières nouvelles de tout ce qui se passe dans le monde des Sourds, tant au niveau local, régional et national.

Des informations du milieu : éducation, loisir, vie associative, actualité-politique, et même des messages personnels.

**QUEL PRIX ?**

**Seulement 20 \$ pour un (1) an**, soit six (6) numéros, publiés à tous les deux (2) mois.

Alors n'hésitez plus, abonnez-vous dès maintenant !

**ABONNEMENT**

Veillez m'abonner à la revue « VOIR DIRE » pour un an.

Je joins un chèque ou un mandat-poste de 20 \$ fait à l'ordre de : revue « VOIR DIRE ».

Je préfère que vous me facturiez :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ App.: \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Envoyez le tout à :

Revue VOIR DIRE  
65, rue de Castelnau Ouest, suite 300  
Montréal (Québec) H2R 2W3

Téléphone : Voix : (514) 279-7609  
ATS : (514) 279-4181  
Télécopieur : (514) 279-5373

# Le Regroupement des Organismes



des Sourds du Québec



## "SEPTEMBRE, LE MOIS DES SOURDS AU QUÉBEC"

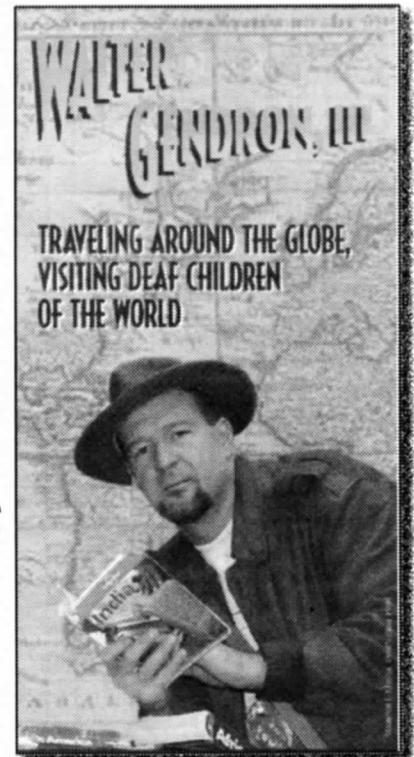
**LE 2 SEPTEMBRE 2000 DE 10H30 À MINUIT**  
**CENTRE NOTRE-DAME-DE-FATIMA**  
**2464, BOUL. PERROT,**  
**NOTRE-DAME-DE-L'ÎLE-PERROT (QUÉBEC)**

### **PROGRAMME DU JOUR**

- \* Volleyball, fer à cheval, pédalos
- \* Promenade en bateau, football
- \* Plage et piscine \* Marché aux puces

### **PROGRAMME DU SOIR**

- \* Conférence de Walter Gendron III qui a voyagé à travers le monde afin de rencontrer des enfants sourds
- \* Dévoilement du drapeau officiel de la FMS
- \* Danse spéciale pour Sourds
- \* Tirage de deux ordinateurs 450MHz tous équipés avec imprimante sur présentation de votre billet de tirage



*Aliments:* Le Centre sera responsable de la vente de toute nourriture au dîner et souper jusqu'à la fin 20h30 et vendra les breuvages le jour jusqu'à 18h00.

Le ROSQ vendra bière, liqueur, jus, café et vin en soirée

**ADMISSION GÉNÉRALE:** **10,00\$ (ADULTE), 6,00\$ (14 ANS ET MOINS)**  
**ET 12,00\$ À LA PORTE POUR LE JOUR ET LE SOIR**

**\*\* Possibilité de coucher sur place vendredi soir 20,00\$ \*\***

**\*\* réservation obligatoire\*\***